

Euroopa keelemapp ja noor õppija (9-11 a) VHKs

04.12. 2010

Leeni Simm

vene keele õpetaja

**Võõrkeeleõpetaja ja -õppija muutuste
tuules**

Kes ma olen?

- **filoloog, vene keele ja kirjanduse õpetaja**
- **leksikograaf**
- **uurinud võrdlevalt vene ja eesti keelt**
- **tegelenud testimisega**
- **pidanud loenguid üliõpilastele**
- **koostanud õppematerjale**
- **osalenud kõigil keelemapi koolitustel**

Noore õppija keeleoskuse tasemed

- EV uus õppekava toetub võõrkeelte õpetamisel EN keeleoskuse tasemete süsteemile
- Noore õppija (3., 4., 5. klass) keeleoskuse tasemeks on määratud A1 (Läbimurde) tase
- EN tasemekirjelduste ja Eestis välja antud tasemekirjelduste hulgas puudub aktsepteeritud Läbimurdetaseme (Breakthrough, A1) kirjeldus
- Noor õppija vajab tasemekirjeldust, mis jääks A1 allapoole (Raamdokument lk. 46)

Varajane keeleõpetus

- Keeli õpitakse ja õpetatakse juba beebieast erinevate metoodikate alusel
- VHKs algab inglise keele õpetamine 1. klassist keelekümbluse metoodika järgi 5 tundi nädalas
- Vene keelt õpitakse 3. klassist alates 3 tundi nädalas A keelena riikliku õppekava alusel
- 6. klassist lisanduvad saksa või prantsuse keel B keelena

A1 tasemekirjeldus ei sobi noorele õppijale

- Metoodika poolest
- Kümblusmetoodika sobiks, kuid seda ei saa rakendada 3 nädalatunniga, küll aga 5ga
- Teemaatiliselt (olemasolev on mõeldud turistile)
- Sõnavara seisukohalt
- Õpikud puuduvad nii A1 kui eelnevale tasemele
- Õpetajad ei ole saanud vastavat koolitust

Tasemekirjeldus allpool A1

- VHKs vene keele õpetamisel 9-11 a õppija taseme määratlemisel eeskuju Cambridge`i noore õppija tasemekirjeldusest (Young Learners)
- Kirjeldus jaguneb kolmeks tasemeks: Starters, Movers, Flyers (Startijad, Liikujad, Lendajad)
- 3. klassis SL tase
- 4. klassis oli seejärel võimalik alustada A1.1 taset

Vene keel kui võõrkeel programm noorele õppijale

- Venemaal ja Euroopas puudub (õpikuid on tehtud kaasmaalaste tarbeks)
- 2001 Moskva Rahvaste Sõpruse ülikooli väljaanne, mõeldud üliõpilastele
- Programm on kolmele tasemele: elementaarne, baastase ja I sertifikaadi tase
- Kasutada on võimalik elementaartaseme **keelekompetentsi** osa kirjeldust

Vene ja inglise keele tulemuste võrdlus

- VHKs õpitakse noore õppija tasemel 2 võõrkeelt ja otsustasime neid võrrelda
- Mõte tekkis EN keelemapi koolituse ajal
Koolitusel töötasid võõrkeeleõpetajad koos
- VHK püüdleb samuti keeleõpetajate koostöö poole ja esimesed viljad (küll veel rohelistes) on olemas

Noore õppija inglise ja vene keel VHKs

- 3. klassi õpilased on inglise keeles kõikides osaoskustes Cambridge` Movers tasemel, kuid palju suurema sõnavaraga
- Vene keele oskus on S(tartija) (Starters) tasemel lugemise, kirjutamise osaoskustes
- 4. klassi inglise keelt osatakse Flyers tasemel kõikides osaoskustes ja sõnavara on palju laiem
- Vene keele oskus on L (Movers) taseme lähedal

Inglise keele tund 3. klass



Vene keele tund



Vene keele tund



Kuidas olukorrast välja tulla?

- Üks võimalus on Noore õppija keelemapp, mida saab kasutada korralike õpikute ilmumiseni
- EN initsiatiivil loodi 2001 Y Junior European Language Portfolio (Junior ELP)
- Kasutada võib CanDosid (Mida ma selles keeles teha oskan?)
- Need oskuste loendid võivad õpilased veerandite kaupa ise kokku panna ja tõestuse kausta lisada

Noore õppija keelemapp VHKs

- VHK noorel õppijal on kaust, kuhu õpilased koguvad oma äranägemisel pilte, keelemängude ja harjutuste näiteid, sõnaloendeid, dialooge, tähe- ja sõnakaarte, lugemise salvestusi, lehekülgi muinasjuttudest (3.,4.,5. kl lääne ja 6.kl alates vene muinasjuttudest), videoid...
- Lähevad klassist klassi sama sõnastikuga, mille lisavad lõpuks kausta
- Koostavad **Mida selles keeles teha oskan?** loendeid lisades tõendeid elujuhtumitest

Mida ma selles keeles teha oskan? (Can do-nendingud) 5.klass

- Öelda oma nime, perekonnanime, vanust, aadressi, kodumaad, naaberriike
- Kirjeldada oma elukohta, perekonda, linna, maakoha
- Teed juhatada, tee juhatamisest aru saada
- Öelda, mis aasta, aastaaeg, kuu, nädalapäev, kellaaeg on
- Öelda, mis riideid kannan ja millal, mis ilmaga

Enesehinnang on vajalik nii õpilasele kui õpetajale!

- Mõlemad küsivad endalt regulaarselt:
- Mida ma olen teinud?
- Kas sellest oli kasu?
- Kuidas ma tean, et oli kasu?
- Kas oli kerge või raske?
- Mida (õpilased) õppisid sellest tegevusest?
- Kuidas teha paremini?

Kokkuvõtteks

- Uus ainekava - üleminek ei ole kerge ja nõuab õpetajatelt palju lisatööd, uute materjalide loomist, tasemekirjelduste kohandamist jne
- Õpilased on “katsejäneste” rollis, mis ehk polegi paha (neil on vähemalt huvitav)
- Täiendkoolitus peaks muutuma sisuliseks, mitte olema seadusandlike aktide ja määruste ettelugemine nagu praegu
- Tore, et keeleõpetajad teevad koostööd!

Täna!